

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

8 JULI 2008

**Voorstel van resolutie over de universiteiten en hogescholen als actor en partner in de Belgische ontwikkelings-samenwerking**

## AMENDEMENTEN

Nr. 5 VAN MEVROUW HERMANS C.S.

**In de considerans, het vijfde lid doen vervallen.**

Verantwoording

De bewering in deze paragraaf strookt niet met de tekst van het regeerakkoord.

Nr. 6 VAN MEVROUW HERMANS C.S.

**In de considerans, het achtste lid vervangen als volgt:**

*«Rekening houdende met het feit dat er inzake het bevorderen van een efficiëntere universitaire samenwerking, het bevorderen van coördinatie en overleg met de direct bilaterale samenwerking en de betere toepassing van de principes van de Verklaring van Parijs, vooruitgang moet worden geboekt en dat het noodzakelijk is om na te gaan :*

*Zie:*

**Stukken van de Senaat:**

4-829 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van dames de Bethune en Temmerman, de heren Vandenberghe en Vankunkelsven, mevrouw Zrihen en de heren Delpérée en Brotchi.

Nr. 2: Amendementen.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

8 JUILLET 2008

**Proposition de résolution sur le rôle des universités et des hautes écoles en tant qu'acteurs et que partenaires de la coopération belge au développement**

## AMENDEMENTS

N° 5 DE MME HERMANS ET CONSORTS

**Dans les considérants, supprimer l'alinéa 5.**

Justification

L'affirmation figurant dans ce paragraphe ne cadre pas avec le texte de l'accord de gouvernement.

N° 6 DE MME HERMANS ET CONSORTS

**Dans les considérants, remplacer le huitième alinéa par le texte suivant :**

*«Compte tenu du fait qu'il convient de faire des progrès en ce qui concerne les initiatives visant à rendre la coopération universitaire plus efficace, à améliorer la coordination et la concertation avec la coopération bilatérale directe et à mieux appliquer les principes de la Déclaration de Paris, et qu'il est de ce fait nécessaire d'examiner :*

*Voir:*

**Documents du Sénat :**

4-829 - 2007/2008 :

N° 1 : Proposition de résolution de Mmes de Bethune et Temmerman, MM. Vandenberghe et Vankunkelsven, Mme Zrihen et MM. Delpérée et Brotchi.

N° 1 : Amendements.

— hoe en in welke mate de principes van de Verklaring van Parijs, en eventuele andere nieuwe hulpmodaliteiten, beter kunnen worden toegepast binnen de universitaire ontwikkelingssamenwerking;

— hoe de organisatie en werking van de universitaire samenwerking hier kan worden op afgestemd;

— hoe de universitaire samenwerking beter aan sluiting kan vinden bij de programma's en initiatieven van andere Belgische en internationale donoren; ».

— de quelle manière et dans quelle mesure il est possible de mieux appliquer les principes de la Déclaration de Paris et d'éventuelles nouvelles modalités de l'aide au développement dans le cadre de la coopération universitaire au développement;

— les mesures à prendre pour que l'organisation et le fonctionnement de la coopération universitaire soient conformes à ces principes;

— une méthode pour améliorer l'articulation entre la coopération universitaire et les programmes et initiatives d'autres donateurs belges et internationaux ».

#### Verantwoording

De oorspronkelijke paragraaf legt onvoldoende bloot waar er, zo blijkt uit audits, in de huidige universitaire samenwerking pijnpunten blijven die onderzocht en aangepakt moeten worden.

#### Justification

Le texte initial du huitième considérant n'identifie pas clairement les problèmes qui, d'après les audits, affectent encore la coopération universitaire actuelle, et qui sont à examiner et à prendre à bras-le-corps.

### Nr. 7 VAN MEVROUW HERMANS C.S.

#### In het dispositief, punt 2 vervangen als volgt :

«Een evenwichtig aandeel van de budgettaire middelen bestemd voor ontwikkelingssamenwerking te voorzien voor de indirecte actoren, waaronder de universitaire ontwikkelingssamenwerking; ».

### N° 7 DE MME HERMANS ET CONSORTS

#### Dans le dispositif, remplacer le point 2 par ce qui suit :

«D'octroyer aux acteurs indirects, notamment à la coopération universitaire au développement, une part équilibrée des moyens budgétaires affectés à la coopération au développement. »

#### Verantwoording

De verwijzing naar het regeerakkoord klopt niet (zie amendement nr. 5). Het debat over de toegevoegde waarde van elk kanaal en eventueel de vertaling daarvan in het aandeel van het budget dat naar elk kanaal moet gaan, dient hier niet te worden beslecht. Het kan desgevallend worden ingebracht in de discussie rond de modernisering van onze wetgeving en ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, die nu zijn beslag krijgt.

#### Justification

La référence à l'accord gouvernemental n'a pas lieu d'être (voir l'amendement n° 5). Il ne s'agit pas ici de trancher le débat sur la valeur ajoutée de chaque canal et sur son éventuelle traduction en part de budget qui doit être allouée à chaque canal. Cette question peut, le cas échéant, être intégrée à la discussion qui est menée actuellement sur la modernisation de notre législation et de notre politique en matière de coopération au développement.

### Nr. 8 VAN MEVROUW HERMANS C.S.

#### In het dispositief, punt 5 vervangen als volgt :

«Een overleg op te starten met de koepelorganisaties over manieren om tot betere en efficiëntere samenwerking te komen binnen de universitaire ontwikkelingssamenwerking, de geografische concentratie te versterken en de principes van de Verklaring van Parijs beter te vertalen naar de context van de universitaire ontwikkelingssamenwerking; ».

### N° 8 DE MME HERMANS ET CONSORTS

#### Dans le dispositif, remplacer le point 5 par ce qui suit :

«D'entamer une concertation avec les organisations de coordination en ce qui concerne les moyens permettant d'instaurer une collaboration plus performante et plus efficace dans le cadre de la coopération universitaire au développement, de renforcer la concentration géographique et de faire en sorte que la coopération universitaire au développement tienne davantage compte des principes de la Déclaration de Paris; »

Verantwoording	Justification
<p>Uit audits blijkt dat precies bij deze vorm van samenwerking de nood het meest nijpend is om dubbel werk te vermijden en te komen tot meer concentratie.</p> <p>Wanneer men in een andere resolutie, de principes vervat in de Verklaring van Parijs onderschrijft, dan moet men durven oog te hebben voor het feit dat de universitaire samenwerking op dit vlak nog heel wat werk voor de boeg heeft. Kwestie van nog enigszins consistent te blijven.</p>	<p>Il ressort d'audits que cette forme de coopération est précisément celle où le besoin d'éviter les doubles emplois et de renforcer la concentration se fait sentir avec le plus d'acuité.</p> <p>Alors qu'une autre résolution appelle au respect des principes de la Déclaration de Paris, on se doit d'être attentif — ne serait-ce que pour rester un tant soit peu cohérent — au travail considérable qui doit encore être accompli dans ce sens au niveau de la coopération universitaire.</p>
Nr. 9 VAN MEVROUW HERMANS C.S.	Nº 9 DE MME HERMANS ET CONSORTS
<b>In het dispositief, punt 7 doen vervallen.</b>	<b>Dans le dispositif, supprimer le point 7.</b>
<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Heel wat actoren zijn actief in de sensibilisering. Het is geen uitgemaakte zaak dat de universitaire samenwerking hier een specifieke rol in moet spelen.</p> <p>Margriet HERMANS. Paul WILLE. Patrik VANKRUNKELSVEN.</p>	<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>De nombreux acteurs sont actifs dans le domaine de la sensibilisation. Il n'est pas acquis que la coopération universitaire doive jouer un rôle spécifique sur ce point.</p>
Nr. 10 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON C.S.	Nº 10 DE MME CROMBÉ-BERTON ET CONSORTS
<b>In het dispositief, in punt 2 de tweede zin doen vervallen.</b>	<b>Dans le dispositif, au point 2, supprimer la deuxième phrase.</b>
<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Er zijn besprekingen aangevat met de universiteiten over de efficiëntie en de invloed van hun programma's om zo de nodige verbeteringen in de programmering te kunnen uitwerken. Het budget zal worden vastgesteld nadat tussen het departement en de universiteiten een akkoord is gesloten.</p>	<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>Une discussion avec les universités sur l'efficacité et l'impact de leurs programmes a été ouverte afin de mettre en œuvre les améliorations nécessaires dans leur programmation. La détermination du budget pourra se faire après la conclusion d'un accord entre le département et les universités.</p>
Nr. 11 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON C.S.	Nº 11 DE MME CROMBÉ-BERTON ET CONSORTS
<b>In het dispositief, punt 7 doen vervallen.</b>	<b>Dans le dispositif, supprimer le point 7.</b>
<p style="text-align: center;">Verantwoording</p> <p>Alle indirekte actoren trekken aanzienlijke budgetten uit voor sensibilisering. Momenteel is er geen enkel overleg tussen de actoren en geen gezamenlijke reflectie over de doelstellingen van de sensibilisering. Al deze sensibiliseringssactiviteiten worden trouwens amper geëvalueerd zodat er weinig gegevens zijn over hun werkelijke impact.</p> <p>Voordat hiervoor meer geld wordt uitgetrokken, moet eerst een beter doordacht strategisch kader worden uitgewerkt.</p>	<p style="text-align: center;">Justification</p> <p>Tous les acteurs indirects prévoient des budgets assez importants pour la sensibilisation. On constate qu'il n'y a pour le moment aucune concertation entre tous ces acteurs, et aucune réflexion d'ensemble sur les objectifs de la sensibilisation. En plus, il y a très peu d'évaluations de toutes ces activités de sensibilisation, et donc on dispose de très peu de données sur leur impact réel.</p> <p>Avant de s'engager sur des budgets plus importants dans ce domaine, il faudrait donc créer un cadre stratégique mieux réfléchi.</p>

## Nr. 12 VAN MEVROUW CROMBÉ-BERTON C.S.

**Aan het dispositief, een punt 9 (nieuw) toevoegen, luidende :**

« 9. De dialoog aan te gaan met de universiteiten over de noodzaak van een meer geconcentreerde programmering en meer synergie met de directe bilaterale samenwerking, opdat de efficiëntie en invloed van de universitaire programma's kan worden verhoogd. »

## Nr. 13 VAN MEVROUW SCELFHOUT C.S.

**In het dispositief, punt 7 vervangen als volgt :**

« 7. Binnen de universitaire ontwikkelingssamenwerking een rechtmatige plaats te blijven garanderen voor sensibiliseringssinitiatieven en initiatieven met het oog op disseminatie van resultaten, maar tegelijk te pleiten voor evaluatie, afstemming en rationalisatie; ».

Els SCELFHOUT.  
 Sabine de BETHUNE.  
 Elke TINDEMANS.  
 Margriet HERMANS.  
 Marleen TEMMERMAN.  
 Paul WILLE.

## Nº 12 DE MME CROMBÉ-BERTON ET CONSORTS

**Dans le dispositif, ajouter un point 9 (nouveau), rédigé comme suit :**

« 9. D'entamer un dialogue avec les universités sur la nécessité de plus de concentration dans la programmation et plus de synergie avec la Coopération bilatérale directe, afin d'augmenter l'efficacité et l'impact des programmes universitaires. ».

Marie-Hélène CROMBÉ-BERTON.  
 Margriet HERMANS.  
 Paul WILLE.

## Nº 13 DE MME SCELFHOUT ET CONSORTS

**Dans le dispositif, remplacer le point 7 par ce qui suit :**

« 7. Dans le cadre de la coopération universitaire au développement, de continuer à garantir la place qui leur revient légitimement aux initiatives de sensibilisation et aux initiatives en vue de la diffusion des résultats, tout en plaident en faveur de l'évaluation, de l'harmonisation et de la rationalisation; ».